

C.O. 1962/150
PUBLIC HEALTH ACT

O.C. 1962/150
LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

PUBLIC HEALTH ACT

Pursuant to the provisions of the *Public Health Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

The attached Regulations Respecting Removal of Rubbish are hereby made and established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 6th day of November, A.D., 1962.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la santé publique*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

Le Règlement concernant l'enlèvement des ordures en annexe est par les présentes établi.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 6 novembre 1962.

Commissaire du Yukon

REGULATIONS RESPECTING REMOVAL OF RUBBISH

Issued pursuant to Commissioner's Order Number 1962/150, Dated 6th November, 1962.

Short Title

1. These regulations may be cited as the Rubbish Disposal Regulations.

Interpretation

2. In these regulations,

(a) "rubbish" means abandoned material of any description including without limiting the generality of the foregoing abandoned or disused construction machinery and equipment, automobile and truck parts, hulls and boats, and any other materials likely to endanger life or limb or to attract children to play thereon or therewith or likely to disfigure and render unattractive the premises where the materials are situated;

(b) "owner" means the registered owner of the premises or any person in possession of the premises by virtue of any agreement for sale, lease or license;

(c) "premises" means the premises or right of way, road allowance, and buildings, structures or other improvements thereon designated in any notice given under these regulations;

(d) "occupant" means the person actually resident in or having apparent control of the premises designated in any notice issued under these regulations.

3. The Commissioner may order the owner or occupant of any premises described in the said order to remove rubbish or otherwise cleanse the premises named in the order.

4. Notice of the order may be served by registered mail to the person or persons named therein or left at the designated premises with an adult person, or by posting the said notice in a conspicuous place at or on the premises named in the said order.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVEMENT DES ORDURES

Pris conformément à l'ordonnance du Commissaire 1962/150 du 6 novembre 1962.

Titre abrégé

1. Règlement sur l'enlèvement des ordures.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

a) «lieu» Endroit ou servitude de passage, emprise routière et bâtiments, structures ou autres constructions identifiés dans l'avis émis en vertu du présent règlement. («premises»)

b) «occupant» Personne qui réside sur les lieux identifiés dans l'avis émis en vertu du présent règlement ou qui en a le contrôle apparent. («occupant»)

c) «ordures» Objets abandonnés de toutes sortes, y compris mais sans limiter la portée générale de ce qui précède, les machines et le matériel de construction abandonnés ou inutilisables, les pièces d'automobiles et de camions, les coques et les embarcations et tout objet susceptible de mettre en danger la vie, de blesser autrui ou d'attirer les enfants en quête d'un jeu ou d'enlaidir et de déparer les lieux où se trouvent les objets en question. («rubbish»)

d) «propriétaire» Propriétaire enregistré des lieux ou toute personne en possession des lieux en raison d'un contrat de vente ou de location ou d'un permis. («owner»)

3. Le Commissaire peut ordonner au propriétaire ou à l'occupant d'enlever les ordures ou de nettoyer d'une autre manière les lieux mentionnés dans l'ordonnance.

4. L'avis de l'ordonnance peut être envoyé par courrier enregistré à l'intéressé ou aux intéressés, être remis à un adulte au lieu désigné ou être affiché à un endroit évident, au lieu mentionné dans l'ordonnance.

5. Upon the expiration of seven days after serving of the said order the Commissioner may order the removal of the rubbish or necessary cleansing if the condition complained of has not been remedied and the cost thereof shall be recoverable by the Commissioner as an ordinary debt from the person named in the order.

6. Upon receipt of the notice directing the removal of rubbish the person charged with the duty of removal shall have seven days in which to file an objection and upon the Commissioner being satisfied that the person named in the said order is not the person having direct control of the premises to be cleansed, the person named in the said order shall be relieved of further obligation to comply with the order. In the event the Commissioner affirms the order as originally issued, the person charged with the obligation to cleanse the premises described in the order shall within seven days after affirmation fully comply with the order as originally issued.

7. Every violation or refusal to comply with any notice or order shall constitute an offence and be punishable on summary conviction by a fine not exceeding five hundred dollars or imprisonment for a term not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment, in addition to any expense recoverable by the Commissioner as an ordinary debt.

5. Sept jours après remise de l'avis en question, le Commissaire peut ordonner le retrait des ordures ou le nettoyage des lieux si on n'a pas remédié à la situation qui a fait l'objet d'une plainte et le Commissaire recouvre le coût des travaux de la personne nommée dans l'ordonnance, comme n'importe quelle créance ordinaire.

6. Après réception de l'avis lui intimant d'enlever les ordures, l'intéressé a sept jours pour faire connaître ses objections; si le Commissaire estime que la personne nommée dans l'ordonnance n'a pas le contrôle direct des lieux à nettoyer, l'intéressé est exonéré de toute obligation à cet égard. Advenant le cas où le Commissaire maintient l'avis original, l'intéressé a sept jours après la confirmation pour se conformer à l'ordonnance et nettoyer les lieux.

7. Quiconque commet une infraction ou refuse de se conformer à un avis ou à une ordonnance encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 500 \$ ou un emprisonnement maximal de six mois, ou les deux, et toute dépense engagée par le Commissaire peut être recouvrée comme n'importe quelle créance ordinaire.